

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville**

le 28 novembre 2016 à 19 h

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall**

November 28, 2016 – 7 p.m.

PROCÈS-VERBAL

Présents : Ernest Thibodeau, maire suppléant
Daniel Allain, conseiller général
Patricia Arsenault, conseillère générale
Jordan Nowlan, conseiller général
Jean-Marc Brideau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Ted Gaudet, conseiller

Marc Melanson, directeur général /
secrétaire municipal
Stéphane Simard, secrétaire
municipal adjoint

Absents : Yvon Lapierre, maire
Roger LeBlanc, conseiller

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que l'ordre du jour soit adopté avec le retrait du point suivant:

MINUTES

Present: Deputy Mayor Ernest Thibodeau
Counc. at large Daniel Allain
Counc. at large Patricia Arsenault
Counc. at large Jordan Nowlan
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Ted Gaudet

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer / Municipal Clerk
Stéphane Simard, Assistant
Municipal Clerk

Absent : Mayor Yvon Lapierre
Counc. Roger LeBlanc

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council adopts the agenda with the removal of the following item:

10.3.4 Modification de résolution –
transport en commun – achat
d'autobus

MOTION ADOPTÉE

7. Présentations, requêtes et pétitions

**7.1 Demandes de renseignements des
membres du conseil - Service
régional de Codiac de la GRC**

**7.2 Présentation - Clinique de réfugiés
du Grand Moncton (Akram Ben
Salah)**

M. Akram Bensalah, directeur général de la Clinique de réfugiés du Nouveau-Brunswick à Moncton, présente l'organisme susmentionné lequel offre des services juridiques gratuits aux personnes qui tentent d'obtenir le statut de réfugié dans notre région.

**7.3 Présentation - Ringuette
Dieppe (Lise LeBouthillier
et Chantal Girouard)**

Daniel Allain, Lise LeBouthillier, Chantal Girouard et Michelle Boudreau, membres de l'Association de Ringuette de Dieppe, donnent un aperçu du sport de la ringuette à Dieppe et soulignent les besoins et les demandes de l'Association.

**7.4 Présentation – tarification – bornes
de recharge publiques (Alexandre
Girard)**

M. Alexandre Girard, urbaniste du Service de planification et développement, souligne l'installation de trois bornes de recharge publiques pour véhicules électriques dans la municipalité.

8. Questions du public

10.3.4 Resolution Modification – Public
Transit – Bus Purchase

MOTION CARRIED

7. Presentations, Enquiries and Petitions

**7.1 Enquiries by Council Members -
Codiac Regional RCMP**

**7.2 Presentation - Greater Moncton
Refugee Clinic (Akram Ben Salah)**

Mr. Akram Bensalah, Executive Director of the New Brunswick Refugee Clinic in Moncton, presents the said organization which offers free legal advice to people who seek to obtain refugee status in our region.

**7.3 Presentation - Dieppe
Ringette (Lise LeBouthillier &
Chantal Girouard)**

Daniel Allain, Lise LeBouthillier, Chantal Girouard et Michelle Boudreau, Members of the Dieppe Ringette Association, provide an overview of the sport of ringette in Dieppe and underline the Association's needs and requests.

**7.4 Presentation – Rates – Public
Charging Stations (Alexandre
Girard)**

Mr. Alexandre Girard, Urban Planner of the Planning and Development Department, underlines the installation of three public charging stations for electric vehicles within the municipality.

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 14 novembre 2016

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Ted Gaudet

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 14 novembre 2016 soit adopté.

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Culture, loisirs et vie communautaire

10.1.1 Entente de partenariat – Scouts de Dieppe Inc.

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil accepte l'entente de partenariat entre la Ville de Dieppe et *Scouts de Dieppe Inc.* pour une période de 5 ans se terminant le 31 décembre 2021.

MOTION ADOPTÉE

10.1.2 Adjudication de marché - réparations - bassins - Centre aquatique et sportif

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que le conseil adjuge le marché visant le projet de réparation des bassins à deux et six couloirs au Centre aquatique et sportif à *Priority SS*, au coût de 78 040 \$ (plus TVH) et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte no 1-2-80-12-3310 (Budget de fonctionnement général - programme rénovation de bâtiments).

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting Held November 14th, 2016

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Ted Gaudet

That the minutes of the November 14th, 2016 Regular Council Meeting be adopted.

MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Culture, Leisure & Community Life

10.1.1 Partnership Agreement - Scouts de Dieppe Inc.

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council accepts the partnership agreement between the City of Dieppe and *Scouts de Dieppe Inc.* for a 5-year period ending December 31st, 2021.

MOTION CARRIED

10.1.2 Tender Award - Pool Repairs - Aquatic and Sports Centre

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Patricia Arsenault

That Council awards the contract for repairs to the 2-lane and 6-lane pools at the Aquatic and Sport Centre to *Priority SS*, at the cost of \$78,040 (plus HST) and authorizes that this expenditure be defrayed from account no 1-2-80-12-3310 (General Operating Budget - Building Renovation Program).

Que le conseil autorise un transfert budgétaire au montant de 42 000 \$ du compte no 7-4-20-12-8910 (Fonds de réserve de fonctionnement général) au compte no 1-2-80-12-3310 (Budget de fonctionnement général - programme rénovation de bâtiments). **MOTION ADOPTÉE**

10.2 Ingénierie

10.2.1 Redevance d'usage – installation d'égout sanitaire – chemins Bourque et Chartersville

Proposée par: Ted Gaudet

Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que suite à la résolution adoptée le 25 avril 2016 visant le projet relatif à la reconstruction de la route et à l'installation d'un système d'égout sanitaire sur une portion des chemins Bourque et Chartersville, soit devant le terrain portant le NID 70116363 situé sur le côté ouest du chemin Bourque, le terrain portant le NID 70248836 situé sur le côté est du chemin Bourque, les terrains portant les NIDs 70497565, 70170758, 70170766, 70465406 et 70170774 situés sur le côté nord du chemin Chartersville et les terrains portant les NIDs 70248810, 70248828, 01010149, 00926949, 00925677 et 00926220 situés sur le côté sud du chemin Chartersville;

Que suite à la résolution adoptée le 25 mai 2015 autorisant que les coûts liés à ce projet soient facturés aux utilisateurs à partir d'une redevance d'usage en vertu de l'article 189 de la *Loi sur les municipalités* selon la formule de partage de coûts 1/3, 1/3, 1/3, le conseil adopte ce qui suit :

- le taux de la redevance d'usage calculé à partir du coût réel du projet est fixé à 129 \$ le mètre de façade ce qui comprend le coût d'installation d'un service latéral à chaque propriété affectée par ce projet,

That Council authorizes a budget transfer in the amount of \$42,000 from account no 7-4-20-12-8910 (General Operating Reserve Fund) to account no 1-2-80-12-3310 (General Operating Budget - Building Renovation Program).

MOTION CARRIED

10.2 Engineering

10.2.1 User Charge – Sanitary Sewer Installation – Bourque & Chartersville Roads

Moved By: Ted Gaudet

Seconded By: Jean-Marc Brideau

That further to the resolution adopted April 25, 2016 relating to the street reconstruction and sanitary sewer system installation on a portion of Bourque & Chartersville Roads, namely in front of the property having PID 70116363 situated on the west side of Bourque Road, the property having PID 70248836 situated on the east side of Bourque Road, the properties having PIDs 70497565, 70170758, 70170766, 70465406 and 70170774 situated on the north side of Chartersville Road and the properties having PIDs 70248810, 70248828, 01010149, 00926949, 00925677 and 00926220 situated on the south side of Chartersville Road;

That further to the resolution adopted May 25, 2015 authorizing that the costs related to the said project be billed to the users on a user-charge basis pursuant to article 189 of the *Municipalities Act*, according to 1/3, 1/3, 1/3 cost-share formula; that Council adopts the following:

- the user charge rate calculated according to the actual cost the project is established at \$129 per metre which includes the installation cost of a lateral service to each property included in this project;

- les utilisateurs existants (à partir de la date de l'adoption de l'arrêté municipal) peuvent choisir de payer la redevance d'usage en dix versements annuels égaux ou de bénéficier d'une réduction si la totalité du paiement de la redevance d'usage est acquittée au complet;
- un intérêt au taux de 6% par an sera imposé sur tous versements annuels en arriérés;
- un nouvel utilisateur devra payer au complet la redevance d'usage applicable à sa propriété avant l'émission par la Ville d'un permis de construction; et

Que le conseil accepte que le personnel procède à la préparation d'un arrêté municipal concernant l'établissement d'une redevance d'usage relative au projet susmentionné. **MOTION ADOPTÉE**

10.3 Performance organisationnelle

10.3.1 Partenariat - site Web d'immigration du Grand Moncton

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil autorise que deux contributions financières aux montants de 4 800 \$ et 2 640 \$, dont la première étant payable en 2016 et la deuxième en 2017, soient accordées en vue du partenariat du site Web d'immigration du Grand Moncton et autorise en plus que ces dépenses soient prélevées sur le compte no 1-2-20-14-2150 (Budget de fonctionnement général - performance organisationnelle). **MOTION ADOPTÉE**

10.3.2 Contribution financière – Clinique de réfugiés du Grand Moncton

Proposée par: Jean-Claude Cormier

- the existing users (as of the date of the adoption of the municipal by-law) may elect to pay the user charge in ten equal annual installments or may benefit from a discount if the total amount of the user charge is paid in full;
- interest shall be charged at the rate of 6% per annum on any annual installments in arrears;
- a new user shall pay in full the user charge applicable to his property prior to the issuance by the City of a building permit; and

That Council accepts that staff proceeds with the preparation of a municipal by-law relating to the establishment of a user-charge concerning the above-noted project. **MOTION CARRIED**

10.3 Organizational Performance

10.3.1 Partnership - Greater Moncton Immigration Website

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council authorizes two financial contributions in the amounts of \$4,800 and \$2,640, the first payable in 2016 and the second in 2017, be granted for the Greater Moncton immigration Website partnership and further authorizes these expenditures be defrayed from account No. 1-2-20-14-2150 (General Operating Budget - Organizational Performance). **MOTION CARRIED**

10.3.2 Financial Contribution – Greater Moncton Refugee Clinic

Moved By: Jean-Claude Cormier

Appuyée par: Jordan Nowlan

Que le conseil autorise qu'une contribution financière de 2 500 \$ soit accordée à la Clinique de réfugiés du Grand Moncton, située au 349, rue St-George - unité 203, et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte no 1-2-20-14-2150 (Budget de fonctionnement général - performance organisationnelle).

MOTION ADOPTÉE

10.3.3 Rapport de logement dans le Grand Moncton - étude

Proposée par: Jordan Nowlan

Appuyée par: Daniel Allain

Que le conseil autorise qu'une contribution financière de 5 000 \$ soit accordée en vue de l'étude portant sur l'évaluation de l'offre, de la demande et des besoins en matière de logement et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte no 1-2-20-14-2150 (Budget de fonctionnement général - performance organisationnelle).

MOTION ADOPTÉE

10.3.4 Modification de résolution - transport en commun - achat d'un autobus

RETIRÉ DE L'ORDRE DU JOUR

10.3.5 Transport en commun - achat d'autobus

Proposée par: Jean-Marc Brideau

Appuyée par: Patricia Arsenault

Que le conseil autorise l'achat d'un nouvel autobus, modèle Nova Bus LFS, conformément aux modalités énoncées dans le memorandum en date du 17 novembre 2016 et ce, en vue de l'achat dudit autobus en 2017, au coût estimé de 503 552 \$ (plus TVH), payable à la Ville de

Seconded By: Jordan Nowlan

That Council authorizes a financial contribution in the amount of \$2,500 be granted to the Greater Moncton Refugee Clinic, located at 349 St. George Street, unit 203, and further authorizes this expenditure be defrayed from account No. 1-2-20-14-2150 (General Operating Budget - Organizational Performance).

MOTION CARRIED

10.3.3 Greater Moncton Housing Report – Study

Moved By: Jordan Nowlan

Seconded By: Daniel Allain

That Council authorizes a financial contribution in the amount of \$5,000 be granted for the study relating to the housing supply, demand and needs assessment and further authorizes this expenditure be defrayed from account No. 1-2-20-14-2150 (General Operating Budget - Organizational Performance).

MOTION CARRIED

10.3.4 Resolution Modification - Public Transit - Bus Purchase

REMOVED FROM AGENDA

10.3.5 Public Transit - Bus Purchase

Moved By: Jean-Marc Brideau

Seconded By: Patricia Arsenault

That Council authorizes the purchase of a new bus, Nova Bus LFS model, in accordance with the terms outlined in the memorandum dated November 17th, 2016 for the purchase of said bus in 2017, at the estimated cost of \$503,552 (plus HST), payable to the City of

Moncton, dont près de la moitié des dépenses sera financée par le *Fonds pour les infrastructure de transport en commun* du gouvernement fédéral selon l'entente annexée au memorandum en date du 17 novembre 2016.

Que le conseil autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte no 3-3-20-12-7900 (Budget d'immobilisation général - achat d'équipement). **MOTION ADOPTÉE**

10.3.6 Service de navette - prolongation de contrat

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que le conseil autorise la prolongation du contrat de service de navette avec Maurice Richard pour la période du 1er janvier au 28 mai 2017 selon les modalités énoncées dans le contrat de service annexé au memorandum en date du 10 novembre 2016. **MOTION ADOPTÉE**

10.3.7 Service de transport adapté - prolongation de contrat

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Jordan Nowlan

Que le conseil autorise la prolongation du contrat de service de transport adapté avec *The Wheelchair Guy* pour la période du 1er avril au 28 mai 2017 selon les modalités énoncées dans le contrat de service annexé au memorandum en date du 10 novembre 2016. **MOTION ADOPTÉE**

10.4 Planification et développement

10.4.1 Ratification de directive - tarification – bornes de recharge publique

Moncton, close to half of which will be financed by the federal government's *Public Transit Infrastructure Fund* pursuant to the agreement attached to the memorandum dated November 17th, 2016.

That Council authorizes that this expenditure be defrayed from account no 3-3-20-12-7900 (General Capital Fund - Equipment Purchase).

MOTION CARRIED

10.3.6 Shuttle Service - Contract Extension

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Patricia Arsenault

That Council authorizes an extension to the shuttle service contract with Maurice Richard for the period from January 1st to May 28th, 2017 in accordance with the terms outlined in the service contract attached to the memorandum dated November 10th, 2016. **MOTION CARRIED**

10.3.7 Specialized Transit Service - Contract Extension

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Jordan Nowlan

That Council authorizes an extension to the specialized transit service contract with *The Wheelchair Guy* for the period from April 1st to May 28th, 2017 in accordance with the terms outlined in the service contract attached to the memorandum dated November 10th, 2016.

MOTION CARRIED

10.4 Planning & Development

10.4.1 Directive Ratification - Rates – Public Charging Stations

Proposée par: Daniel Allain
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que le conseil autorise que les bornes de recharge publique soient gratuites pour une période d'un (1) an à partir du 29 novembre 2016.

MOTION ADOPTÉE

**10.4.2 Acceptation –
recommandation du CCU –
terrain d'utilité publique –
Lotissement Carl B.
Robertson**

Proposée par: Ted Gaudet
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que conformément aux paragraphes 4(1) & 4(2) de l'Arrêté Z-3 *concernant le lotissement de terrains dans la Ville de Dieppe*, le conseil accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme en date du 19 octobre 2016 visant l'acceptation d'une somme d'argent au lieu de terrain d'utilité publique équivalant à 8% de la valeur marchande du lot 16-01 au plan provisoire du lotissement Carl B. Robertson, situé sur le chemin Dover et créé à partir du terrain portant le NID 01024215. **MOTION ADOPTÉE**

**10.4.3 Projet de rezonage – fixer
dates – présentation et
audience publiques – rue
Jeannette – NID 70595871**

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil fixe une présentation publique le 12 décembre 2016 à 19 h à l'hôtel de ville de Dieppe, en vue de présenter une modification proposée à la Carte d'affectation du sol (*Arrêté Z-9 concernant le plan d'aménagement municipal*) relative au terrain portant le NID 70595871 situé sur la rue Jeannette, afin de permettre le

Moved By: Daniel Allain
Seconded By: Patricia Arsenault

That Council authorizes that the public charging stations be free to use for a one-year period from November 29th, 2016.

MOTION CARRIED

**10.4.2 Acceptance – PAC
Recommendation – Land for
Public Purposes – Carl B.
Robertson Subdivision**

Moved By: Ted Gaudet
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That pursuant to subsections 4(1) & 4(2) of By-Law Z-3 *Relating to the Subdivision of Lands in the City of Dieppe*, Council accepts the recommendation of the Planning Advisory Committee dated October 19, 2016 relating to the acceptance of a sum of money in lieu of lands for public purposes equal to 8% of the market value of Lot 16-01 in the Carl B. Robertson Subdivision, situated on Dover Road and created from the property identified under PID 01024215. **MOTION CARRIED**

**10.4.3 Rezoning Application – Set
Dates – Public Presentation
& Hearing – Jeannette St. –
PID 70595871**

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council schedules a public presentation on December 12, 2016 at 7:00 p.m. at the Dieppe City Hall, to present a proposed change to the Generalized Land Use Map (*Municipal Development Plan By-Law Z-9*) relating to the properties identified under PID 70595871 situated on Jeannette Street in order to permit

développement d'une habitation multifamiliale comportant 8 unités; et

Que le conseil fixe une audience publique le 23 janvier 2017 à 19 h à l'hôtel de ville de Dieppe, en vue d'entendre les objections aux modifications proposées à la carte de zonage (*Arrêté de zonage Z-10*) relative audit projet de rezonage, demande l'avis écrit du *Comité consultatif en matière d'urbanisme* et prolonge le délai prévu sous l'article 66(3) de la *Loi sur l'urbanisme* au 27 février 2017.

MOTION ADOPTÉE

11. **Arrêtés municipaux**
12. **Avis de motion**
13. **Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil**
14. **Levée de la réunion**

La réunion est levée à 20 h 47.

the development of a 8-unit multiple unit dwelling; and

That Council schedules a public hearing on January 23, 2017 at 7:00 p.m. at the Dieppe City Hall to hear the objections relating to the proposed changes to the Zoning Map (*Zoning By-Law Z-10*) relating to the said rezoning project, requests the written views of the *Planning Advisory Committee* and extends the deadline pursuant to article 66(3) of the *Community Planning Act* to February 27, 2017.

MOTION CARRIED

11. **Municipal By-Laws**
12. **Notice of Motion**
13. **Enquiries and Announcements by Members of Council**
14. **Adjournment**

The meeting is closed at 8:47 p.m.

Ernest Thibodeau
Maire suppléant / Deputy Mayor

Marc Melanson
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

ND/nd